

Благозвучие

Добавил(а) AlexAT
14.06.14 14:08



Жена моего друга - итальянка. Хорошая баба, веселая, добрая, красивая. С другом они в основном по-английски, но она уже усиленно учит русский,

а он - итальянский. История происходит на поле для гольфа, во время редкого визита Ивана с женой к нам.

Играем в силу своих скромных способностей в гольф. Неподалеку копошится пацаненок лет четырех. Марция (кстати сказать, беременная) замечает ребенка, пристально на него смотри и мечтательно произносит:

- Кобелина!...

Я, конечно, сажусь где стоял. Всем своим видом изображаю непонятки: во-первых, откуда такие познания в русском, во-вторых и главных, почему так резко?! Ведь ребенок ничего еще никому не сделал? Или это она о будущем? Или может это про Ваню, а пацан тут ни при чем?

Все оказывается проще: que bellino по-итальянски означает "какой хорошенький".